

# “你像”话语功能再探

钟小勇

**提要** 口语中的“你像”是举例标记,因为举例标记具有连接性,故又是话语标记。有些举例标记“你像”也可做话题标记,话题标记“你像”是举例标记,因而也是话语标记,但并非所有举例标记“你像”都是话题标记。此外,“你像”也像英语“like”一样发展出寻求合适表达的功能,但它仍是举例标记;“你像”自身并不具备表达假设义的条件,因而不宜看作假设标记。举例标记着眼的是用例子解释前文的对象,而话题标记着眼的是后续成分之间的话题—说明关系,两者不存在演变的句法、语义条件,可能不存在演变关系。

**关键词** “你像” 举例标记 话语标记 话题标记

## 一、引言

乐耀(2010)将“你像”<sup>①</sup>在言谈中的功能主要分为三种:举例标记、话语标记和话题标记,并从“你像”所在语调单位后续成分句法特征的角度探讨了“你像”话语功能的具体表现。不过,乐文未具体探讨三种话语功能之间的关系。本文在乐文基础上重点探讨“你像”举例标记、话语标记和话题标记之间的关系,同时探讨“你像”是否具有其他话语功能,并探讨举例标记和话题标记之间是否存在演变关系。

“你像”主要用于口语,乐耀(2010)探讨的对象源于北京大学中国语言

---

<sup>①</sup> 李宗江(2018: 348)认为“你+举例标记”(包括“你像”)只是一个语符序列,不是结构,不是一个独立的词汇单位,其演变并不是语法化或词汇化的过程。考虑到“你”和“像”常常组合在一起,这里将“你像”视为一个整体。

学研究中心 CCL 语料,共 101 例(不包括“你看像”等变体),主要是独白。据笔者分析,“你像”更常见于会话,会话中“你像”的表现也更复杂,本文语料源自《百家讲坛》《锵锵三人行》《鲁豫有约》《我爱我家》字幕和“1982 年北京话调查”等电子版资料,共约 900 万字,共 332 个“你像”的用例,本文引用这些例子时,遵照原文处理,不做改动。

## 二、“你像”三种话语功能之间的关系

### 2.1 “你像”的三种话语功能

乐耀(2010)认为“你像”具有三种话语功能:举例标记、话语标记和话题标记,如<sup>①</sup>:

- (1) 比方说吧,为地方服务,立足地方,地方院校是不是一定办不出名呢,刚才王校长讲的,美国这样一些例子是挺多的,比如[你像]我们经常说的斯坦福,斯坦福大学原来就在一个农村……
- (2) 包括后来[你像]有的企业认识到,比方我们在三峡做了一亿元的项目管理信息系统,这个项目实际上对三峡的管理,有的层次比较高的,意识到重要性。
- (3) 一般来说的话,因为猎豹跑得快,其他动物无法跑得比它更快,它们只好想尽办法。{[你像]羚羊的话,它一般是急转弯,不停地急转弯。}

据乐文,例(1)“你像”引出“斯坦福大学”这一例子来说明之前的言谈话题“办出名的地方院校”,“你像”是举例标记。例(2)“你像”起到连接后续认识情态命题的作用,“你像”是话语标记。例(3)用一个框架式“你像……的话”来框定其中的话题“羚羊”,“你像”是话题标记。

笔者赞同乐文“你像”具有举例标记、话语标记和话题标记这三种话语功能的观点,不过乐文未探讨三种功能之间的关系。而且,“你像”三种话语功能的表现更复杂,如“你像”虽然可以标记话题,但从语篇组织的角度来说(参看李秉震 2009),它主要引入话题,属于话题引入标记。再如举例标记“你像”介引的例子和用它来解释、说明的对象都可以不出现。

<sup>①</sup> “{ }”括起的是乐耀(2010)举的例子,“[ ]”括起的是乐文例中未出现的文字,下同。

## 2.2 三种话语功能之间的关系

### 2.2.1 “你像”的首要功能是举例标记

笔者认为,“你像”的首要功能是举例标记,它介引例子来解释、说明前文涉及的事实或事理。举例标记“你像”所在结构式或者说“你像”的用法可表示为:

#### (4) 被解释对象+“你像”+例子

例(1)就符合这一结构式:被解释对象(美国地方院校能办出名)+“你像”+例子(斯坦福大学在农村),而且此例“你像”前出现了“例子”这个词,显示出“你像”是介引例子的,是举例标记。例(3)中的“你像”也是举例标记,其所在结构式为:被解释对象(跑不过猎豹的其他动物会想尽其他办法)+“你像”+例子(羚羊不停地急转弯)。

不过,在实际语料中,“你像”介引的例子主要是事例(以事实或事件为例),而不是物例(以人或物为例),如例(1)“你像”介引的并不仅仅是斯坦福大学这一事物,而是斯坦福在农村这一事实。再如:

#### (5) 参加考试的人数很多,[你像]光绪九年,参加会试考试是 16 000 人,【取中者】,考中的 308 人,比我们今天高考难多了。

此例中“你像”介引的并不仅仅是“光绪九年”这一时间点,而是光绪九年参加考试的有 1.6 万人这一事实,来说明参加考试的人数很多。举例标记“你像”作用的范围不仅仅包括其所在的语调单位,还可能包括其后很多的语调单位。

此外,举例标记“你像”所在结构式有不同的变体:

#### (6) a. (被解释对象)+“你像”+例子

#### b. 被解释对象+“你像”+(例子)

例(6)a 指被解释对象未出现,例(6)b 指例子未出现。例(4)可以看作举例标记“你像”的典型用法,例(6)则可以看作举例标记“你像”的非典型用法。被解释对象未出现的如<sup>①</sup>:

#### (7) 山东啊,山东莱芜一个洋务,胡义楼,胡义锅铺,我们姓胡。我母亲那时候儿是北京的,N。//[你像]我们这个搞水电部门的啊,N 那,他哪儿都去,我主要就是在这,这个,在长地方,日子长了就是这永

<sup>①</sup> “//”是段落之间的标记。

定河一带,就是山区里头。

- (8) 做咨询,就是说你就要耍嘴皮子,写两个报告,要收我们这么多钱,这个好像觉得是不可思议的,这种是一种好像觉得这个是需要买看得见,摸得着的。你给他一个硬件他得欣赏,引进什么设备,但是要是软件不太重视。{包括后来[你像]有的企业认识到,比方我们在三峡做了一亿元的项目管理信息系统,这个项目实际上对三峡的管理,有的层次比较高的,意识到重要性。}很多企业它意识不到,你就要一个很漫长的说服过程,一个观念的沟通的过程……

例(7)“你像”介引的例子是搞水电部门的哪儿都去,这个例子解释的对象(如“不同职业的人生活方式不一样”等)未出现。例(8)“你像”介引的例子是有的企业认识到管理信息系统的重要性,用来解释的对象(如“不同企业对软件的态度不同”)前文也未出现,不过这个被解释对象可以很容易(前后构成对比)从前文推断出来。被解释对象未出现,主要是因为该对象显而易见,无须明说,或者听话者可以从前文直接推断出来,<sup>①</sup>这跟“你像”出现于口语,交际双方具有互动性也有关。

“你像”介引的例子未出现的如:

- (9) 这个说这个人哪,这个,哎,长得好象比较面善,那我们就是说,很法西太,哎,很法西太,法西太,哎,[你像]等等吧,好多这种语言,就我们回族一,一般彼此之间哪常用,啊……
- (10) 王蒙:以少胜多,以落后的武器胜先进的武器,这都是我们过去很多学到的东西都是这个招。//窦文涛:是,[你像]。//王蒙:所以说太极,太极你要从大的战略上说它可以这么做。

例(9)、例(10)由于思维短路或被插话,“你像”后没有例子,但不妨碍将“你像”看作举例标记。

被解释对象未出现,或例子未出现是举例标记“你像”的非典型用法,而非典型用法会影响“你像”话语功能的判断,如可能将例(7)的“你像”看作

<sup>①</sup> Müller(2005: 214)举了一例(“/”是语调单位标记):“152 you know he started to order like coffee & / 152a & and other stuff.”“like”介引了例子,但其前文并没有出现事物(食物),Müller(2005: 214)认为,在餐厅这一情境中,顾客点餐是典型行为,顾客点什么也是限定的,听者可以从例子(咖啡)中推断出前面的概念(食物)。Andersen(2001: 236-237)也探讨了相关现象。

话题标记而非举例标记。

据笔者统计,举例标记“你像”为典型用法的有 262 例,占 78.9%;为非典型用法的有 70 例,占 21.1%。正是因为“你像”具有举例标记的典型用法,也具有举例标记的非典型用法,笔者认为“你像”的首要功能是举例标记,而话语标记、话题标记“你像”首先是举例标记。

### 2.2.2 举例标记与话语标记

笔者认为,“你像”可以看作话语标记,是因为“你像”是举例标记。举例标记“你像”起着连接前后话语单位(被解释对象、例子)的作用,具有连接性,<sup>①</sup>正是从这个意义上,我们说“你像”是话语标记。而且,学界一般也将起举例作用的标记看作话语标记,如 Fraser (1996, 1999, 2009) 将英语“for example/instance”看作话语标记, Schourup (1982: 36-38)、Fuller (2003)、Müller (2005: 204, 212-215) 等将举例标记“like”看作话语小品词 (particles) 或话语标记。

此外,学界探讨话语标记时常常揭示其具体用法,而不是笼统地说话语标记,如 Schiffrin (1987) 将“oh”看作信息管理标记,将“well”等看作回应标记等。再如 Fraser (1996, 1999, 2009) 将话语标记分为四类: 话题转换标记 (topic change markers)、对比标记 (contrastive markers)、解释标记 (elaborative markers) 和推理标记 (inferential markers); 将“for example/instance”看作解释标记,据此,举例标记“你像”也可归入解释标记。

前文指出,在实际语料中,举例标记“你像”前可以不出现被解释对象(存在于说话者头脑中或蕴含在前文话语中)，“你像”后也可以不出现例子,那么,“你像”还具有连接性,还是话语标记吗? 笔者认为,这两种情形的“你像”仍具连接性,仍是话语标记,只不过其中一个被连接对象(被解释对象或例子)未出现,未出现并不意味着没有,未出现的原因是口语中大脑短路或思路被打断等。

总之,“你像”可以看作话语标记,但它是作为举例标记而成为话语标记的,举例标记具有连接性。

---

① 关于话语标记,乐耀(2010)主要采用 Fraser (1996, 1999, 2009)、Schiffrin (1987) 等的观点: 话语标记是指在话语序列上划分言语单位的依附成分,它不具有概念意义,不对命题的真值意义发生影响。它是指示前后话语之间关系的连接纽带。本文也采用这种观点,并将连接性作为话语标记最重要的特征。

### 2.2.3 话题标记与举例标记、话语标记

“你像”后可以接名词性词语,而且后面可以出现停顿,如:

- (11) 一般来说的话,因为猎豹跑得快,其他动物无法跑得比它更快,它们只好想尽办法。{[你像]羚羊的话,它一般是急转弯,不停地急转弯。}
- (12) {物资的调配,资金的募集,心理的援助等等,那在这方面实际上希望我们动员整个全社会能力,【当然这里边涉及到跨国界的联合行动,像我们这次科研等等】,那[你像]恐怖事件,你说现在恐怖事件跟贩毒实际上经常联合在一起的},实际上我们国际刑警请大家一起联合行动,也是非常有效的。

这些例子中的“你像”是话题标记(可参看乐耀 2010),同时也是举例标记。<sup>①</sup>如例(11)“羚羊”是话题,后文是有关羚羊的,而且有回指成分“它”,“你像”是话题标记;同时该例又以羚羊不停急转弯的例子说明其他动物跑不赢猎豹时会想尽办法的事实,“你像”又是举例标记。例(12)“恐怖事件”是话题,后文是有关恐怖事件的,而且有回指成分“恐怖事件”,“你像”是话题标记;同时该例又以对于恐怖事件国际刑警联合行动的例子,说明某些方面需要动员全社会能力,甚至涉及跨国界的联合行动。此例乐耀(2010)举例未见“当然这里边涉及到跨国界的联合行动,像我们这次科研等等”等文字,这会影响对“你像”功能的判定。而且,这段文字还显示出,说话者举了这次科研活动的例子(采用举例标记“像”和列举标记“等等”),这进一步证实,“你像”是举例标记。

“你像”后可以接表时间、地点的成分(后有停顿),如:

- (13) 参加考试的人数很多,[你像]光绪九年,参加会试考试是 16 000 人,【取中者】,考中的 308 人,比我们今天高考难多了。
- (14) 因为我们传统的文学,全是男性在写女性,[你像]《红楼梦》里,都是男性是中心,然后多少个女人在边上,像行星似的。

不少文献都指出,句首表时间、地点的成分是话题,如徐烈炯、刘丹青(2017: 113-115)将这类话题称作时地语域式话题。因此,举例标记“你像”可以做话题标记,引入话题。

<sup>①</sup> 李秉震(2009)也指出,“比如说”所标记的话题总带有列举义。

不过,举例标记“你像”并非都是话题标记,如果“你像”后接名词性成分(后有停顿),但该成分与其后成分不构成话题—说明关系,“你像”就不是话题标记,如:

- (15) 后来这个案件破获以后,发现他几个他有六个姐姐,他排行老七,那么这个和这个案件[你像]五个姐姐嘛,所以他有一个什么问题呢?就是当然我还有另外一个案件也是这样姐姐很多,所以我认为这种人他对女性是非常熟悉的。

“你像”后的“五个姐姐”与其后成分“所以他有一个什么问题呢”并不构成话题—说明关系,因而,“你像”不是话题标记。但该例中“你像”仍是举例标记,其介引的“五个姐姐”可以看作对案件特点的解释、说明(如“这个案件有很多特点,[你像]他有五个姐姐”)。再如:

- (16) 每个人都有妥协作品,他说的这些就是比如《私人订制》,因为我没看我就不知道,我听这名我就不是太想看,你比如凯歌的《道士下山》还有当年那叫什么《无极》,[你像]张艺谋导演的《三枪》。

“你像”介引成分“张艺谋导演的《三枪》”后是句号,后文没有相关内容,“你像”也不是话题标记,但它是举例标记,解释“每个人都有妥协作品”。

“你像”后接小句的情况比较特殊,如:

- (17) 李菁:靠相同的亲情那种感觉。//李小牧:[你像]在日本完全就是世袭的,小泉的爸爸是政治家。
- (18) 窦文涛:但是这个,[你像]我前一阵在香港,我比较喜欢结交富豪。就是一帮浙江老板,我就发现他们有意思。

汉语的主语与话题关系非常密切(赵元任 1968/1979;朱德熙 1982),这些用例中“你像”后的状语“在日本”或主语“我”虽然具有一定的话题性,但由于这些成分后没有停顿,它们不是典型的话题,“你像”也不是典型的话题标记。

在语料中,“你像”后介引名词性成分(后有停顿)的有 133 例,占 40.1%,这些“你像”是典型的话题标记。话题标记“你像”是举例标记(但举例标记并非都是话题标记),而前文指出,举例标记具有连接性,因而话题标记“你像”是话语标记。

总之,“你像”的首要功能是举例标记,因为举例标记“你像”连接前后话语单位(被解释对象、例子),故又是话语标记。有些举例标记“你像”是话题

标记,话题标记“你像”都是举例标记,因而也是话语标记。

### 三、“你像”是否还有其他话语功能?

#### 3.1 “你像”寻求合适表达的功能

上面分析了乐耀(2010)所探讨的“你像”作为举例标记、话语标记和话题标记的三种话语功能。除了这三种话语功能外,“你像”还有其他话语功能吗?“你像”和英语的“like”一样都有举例的功能(Müller 2005: 208-210; Schourup 1982: 53, 56),除此之外,“like”还有寻求合适表达(searching for the appropriate expression)、标记近似数量(marking an approximate number or quantity)和标记词汇焦点(marking lexical focus)等话语功能(Müller, 2005: 204等),如“like”寻求合适表达的例子:

- (19) 50 B: and so um ... he's all scared,  
51       trying to find the money,  
52       and then ... all of a sudden this ... like a = &  
53       & ... guy who just found th- ... the money also,  
(5B, NS)

此例中,说话者B很明显不知道用什么合适的表达来描写进入酒店的男人,“like”前有停顿,后有延长的冠词“a”及停顿(参看Müller 2005: 208)。Schourup(1982)将“like”的这种用法称作“停顿感叹词”(pausal interjection),Andersen(2001: 269-271)则称作“迟疑用法”(hesitational use)。英语中的“well”和“you know”也有寻求合适表达的功能(参看Müller 2005: 208)。

有些“你像”也具有寻求合适表达的功能,如:

- (20) 后来发现所有到文化积淀厚的地方,喜剧是特别好演,薄的地方反而差,有些不伦不类的地方就更差。//[你像],对,你像离吴江十几公里,有一个地方叫昆山,昆山在刚刚发展起来那时候,我们去演出的时候,基本上卖不了满座。
- (21) 窦文涛: 有点意思。我觉得这个都是值得探索的东西,所以说[你像],人很有意思,比如说有些东西咱们觉得那好像是迷信,不愿意去深究,可是实际上通向未来的也有一种创作,我们倒很愿意接受,并且愿意去发祥。比如说科幻小说。

(22) 这个说这个人哪,这个,哎,长得好象比较面善,那我们就是说,很法西太,哎,很法西太,法西太,哎,[你像]等等吧,好多这种语言,就我们回族一,一般彼此之间哪常用,啊……

说话者说“你像”的时候,正在思考接下来要说什么,正在寻求合适的表达,“你像”可以看作寻求合适表达的标记。“你像”的这种功能主要跟它出现在口语中(有重复、连贯性差等)有关。从表达上看,“你像”往往自成一个语调单位,一般前后都有停顿。在语料中,“你像”这种用法较少见,<sup>①</sup>共6例,占1.8%。

不过,这些用例中的“你像”虽有寻求合适表达的功能,但它们仍是举例标记,如例(20)后文举了昆山卖不满座的例子;例(21)后文举了我们觉得有些是迷信却愿意接受科幻小说的例子;例(22)中虽然没有出现例子,但仍是举例标记,是举例标记“你像”的非典型用法。而且后文往往还会出现举例标记,如例(20)的“你像”、例(21)的“比如说”都是举例标记。

### 3.2 “你像”不是假设标记

邓瑶(2011)认为“你比如说”有一种话语功能是假设标记,如:

(23) 但是从来没有见到过这么一个商场,叫自助商场,什么叫自助商场?[你比如说]出三千元,三万元,进我这个商场,只要你眼睛看中哪样东西你就拿,那还得了啊……

“你像”也有类似用法,如:

(24) 还因为呢,扮演霸王这个演员,他脸形不一样,像前面说人高马大的,脸盘那么大,[你像]个又矮,脸条是一个刀条又很细,演霸王第一是不合适。尽量他不演,实在演不行呢,非要演,根据他的脸形勾起来。

其中“你像”也可以换成表假设的连词“如果”“假如”等,那它是否也是假设标记呢?笔者不这样处理,仍认为它是举例标记,“比如”作为假设标记与其自身词义有关,“比如”的“如”可表假设义(参看李秉震 2009),而“你像”自身的词义与假设义没有联系,替换也不应成为判断话语功能的重要手

<sup>①</sup> Müller(2005: 229)统计显示,英语“like”有七种功能,美国人使用的100个词中,寻求合适表达标记约0.1例(排第4位),举例标记约为0.09例(排第5位),排第1位的是词汇焦点功能,约为0.54例,从频率看,寻求合适表达标记用例并不低。

段。在实际语料中,这种用法的“你像”只找到一例。

## 四、关于举例标记与话题标记的演变关系

### 4.1 两种方向相反的演变

上文我们探讨了举例标记“你像”有时可以做话题标记,也有一些文献探讨了其他词语同时具有引入例子和话题的作用,如李秉震(2009)认为,“拿……来说”“比如说”“若”等有列举义<sup>①</sup>和转换话题的作用,这两种功能关系密切。甚至有文献认为举例标记和话题标记存在语义演变或语用推导关系,如方梅(2006)认为北京话“说”具有如下演变途径:话题标记>例举标记;饶宏泉(2019)认为“包括”话语标记化的动因之一是存在“列举→举例→话题”的语用推导,如果着眼于语用推导的对象(标记),并将语用推导看作语义演变,则存在“举例标记→话题标记”演变。比较方文和饶文,两者关于话题标记与举例标记的演变方向刚好相反。

不过,仔细分析饶宏泉(2019)的观点,其语用推导方向并非那么明确,如该文有一段话:

(25) 使用中当人们表达被包含成员的时候,可以是全部列举出来,但往往由于成员过多而不能或不必全部列举,于是涉及选择,标准要么是考虑所选成员的典型性,要么是考虑以该被选成员为后续话题继续论说。这二者是可以同时兼顾的,符合经济性和连贯性需求。因而从全部列举到典型举例再到开启话题,可以视为一种语用选择,它不仅涉及说话人的主观选择,更是一种话语组织手段。这也有助于深刻理解举例标记和话题标记之间的密切关联(方梅 2006;乐耀 2010)。

从使用的术语“要么……要么”“选择”等来看,举例标记和话题标记之间似乎是一种选择关系,而不是前后演变关系。此外,从引用方梅(2006)来看,似乎显示饶宏泉(2019)与方梅(2006)观点一致。这样一来,饶宏泉(2019)关于举例标记和话题标记之间的关系存在三种可能:第一,“例举标

---

<sup>①</sup> 李秉震(2009)的“列举”即指“举例”;王琳(2016)认为举例可以看作列举的一类;据饶宏泉(2019),列举指全部成员,举例指典型成员。

记→话题标记”;第二,两者之间是选择关系,不存在演变关系;第三,“话题标记→例举标记”[与方梅(2006)一致]。

#### 4.2 话题标记和举例标记之间可能不存在演变关系

笔者认为,举例标记和话题标记之间可能不存在演变关系,两者仅是分析角度不同。如果关注某个标记前后话语之间的解释与被解释关系,则该标记是举例标记;如果关注某个标记后面成分之间的对象与说明关系,则该标记是话题标记。两种标记所在结构式可表示为:

(26) a. 举例标记结构式:被解释对象+举例标记+例子

b. 话题标记结构式:话题标记+话题+说明

举例标记处于被解释对象和例子之间,话题标记位于话题、说明之前,两者所处位置不具一致性。此外,举例和话题意义上差异较大,例子是解释、说明者,话题是被解释、说明者,方向刚好相反。因而举例标记和话题标记之间不存在演变的句法、语义条件,两者可能不存在演变关系。此外,李秉震(2009)认为列举义和转换话题之间关系密切,但两者的演化关系尚待明确;饶宏泉(2019)关于举例标记和话题标记之间关系的不确定性以及方梅(2006)和饶宏泉(2019)举例标记和话题标记演变方向相反,这些都从侧面证明举例标记和话题标记之间可能不存在演变关系。

## 五、结 语

“你像”主要出现在口语中,特别是会话中。“你像”介引例子来解释、说明前文的对象,因而是举例标记,有时,前文的对象或例子未出现,“你像”也是举例标记,“你像”的首要功能是举例标记。由于举例标记“你像”连接例子和被解释的对象,具有连接性,因而又是话语标记。

举例标记“你像”介引的例子中,如果“你像”后面的成分(前一部分一般是名词性成分或表时地的介词短语)之间构成话题和说明关系,则“你像”也是话题标记。因为话题标记“你像”仍是举例标记,仍具有连接性,因而也是话语标记。

举例标记“你像”也像英语的“like”一样发展出寻求合适表达的功能,但“你像”仍是举例标记;由于“你像”自身并没有表达假设义的条件,因而不宜看作假设标记。

举例标记着眼的是例子对对象的解释,而话题标记着眼的是后续成分之间的话题和说明关系,举例标记和话题标记之间不存在演变的句法、语义条件,两者可能不存在演变关系。

## 参考文献

- 邓瑶(2011)谈话语体中“你比如说”的话语功能探析,《云南师范大学学报》第4期。
- 方梅(2006)北京话里“说”的语法化,《中国方言学报》第1期。
- 李秉震(2009)“说”类话题转换标记的语义演变,《中国语文》第5期。
- 李宗江(2018)关于“你+举例标记”等语符序列及其演变的性质,载方梅,曹秀玲主编,《互动语言学与汉语研究》第二辑,北京:社会科学文献出版社。
- 饶宏泉(2019)连词化与话语标记化——以“包括”的双重演化模式为例,《中国语文》第3期。
- 王琳(2016)现代汉语中的列举系统及形式标记,《汉语学习》第4期。
- 徐烈炯,刘丹青(2017)《话题的结构与功能》(增订本),上海:上海教育出版社。
- 乐耀(2010)北京话中“你像”的话语功能及相关问题探析,《中国语文》第2期。
- 赵元任(1968/1979)《汉语口语语法》,吕叔湘译,北京:商务印书馆。
- 朱德熙(1982)《语法讲义》,北京:商务印书馆。
- Andersen G. (2001) *Pragmatic Markers and Sociolinguistic Variation: A Relevance-theoretic Approach to the Language of Adolescents*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Fraser B. (1996) Pragmatic Markers. *Pragmatics* 2: 167-190.
- (1999) What are Discourse Markers? *Journal of Pragmatics* 31: 931-952.
- (2009) An Account of Discourse Markers. *International Review of Pragmatics* 1: 1-28.
- Fuller J M. (2003) Use of the Discourse Marker *like* in Interviews. *Journal of Sociolinguistics* 7/3: 365-377.
- Müller S. (2005) *Discourse Markers in Native and Non-native English Discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Schiffrin D. (1987) *Discourse Markers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schourup L. (1982) *Common Discourse Particles in English Conversation*. New York: Garland Publishing.
- (1999) Discourse Markers. *Lingua* 107: 227-265
- (杭州师范大学人文学院 浙江 311121 zxyyd@sina.com)

successive negation construction is invariably used as a response, which can be classified into two types: reply and cancellation. The second part, depending on its informational focus, can be further divided into three types: optative, dynamic, and conditional. Furthermore, the internal ordering of successive negation exhibits systematic tendencies. For example, when a rhetorical question co-occurs with a negative form, it tends to appear as the second part of the construction, while dynamic and conditional forms likewise tend to occur in the second position.

**Key words:** negation; successive negation; response; rhetorical question

#### **Reanalysis of the Discourse Functions of *Nixiang* ..... Zhong Xiaoyong (105)**

**Abstract:** *Nixiang* in colloquial Chinese functions primarily as an exemplifier. Because exemplifiers possess connective properties, *nixiang* also functions as a discourse marker. In some contexts, it can further serve as a topic marker; however, although the topic-marking use of *nixiang* is also exemplifying and discourse-marking in nature, not all exemplifying (or discourse-marking) uses of *nixiang* function as topic markers. In addition, *nixiang* has developed a function similar to that of the English *like*, namely, helping speakers search for an appropriate expression during speech production. Since *nixiang* lacks the semantics and syntax required to express hypothetical meanings, it should not be analyzed as a hypothetical marker. As an exemplifier, *nixiang* highlights the explanatory relationship between the following element and the preceding one, whereas as a topic marker it emphasizes the topic-comment relationship between the subsequent components. These two functions are therefore distinct, and there may be no direct evolutionary relationship between them.

**Key words:** *nixiang*; exemplifier; discourse marker; topic marker

#### **On the Separation of Mind and Body—A Comparative Analysis of *Shenbuyouji* (身不由己) and *Qingbuzijin* (情不自禁) from the Perspective of Conversation Analysis ..... Li Hui & Qi Feng (117)**

**Abstract:** As a pair of near-synonymous idioms, *shenbuyouji* and *qingbuzijin* both convey the notion of a separation between mind and body. They can be used either in conjunction with each other or interchangeably. When they oc-